

Munich, 2nd November, 1790³

Dearest, most treasured little wife of my heart!

You would not believe how painful it is for me that I have to wait until *Linz*⁴ to receive news from you. Patience! If one does not know how long one will stay in any one place, [5] it is not possible to make any better arrangements. – I only wanted to stay here for one day |: despite the fact that I would enjoying staying with my old friends from Mannheim⁵ for a long time :|, but now I have to stay here until the 5th or 6th because the Elector⁶ has requested from me a *concert* for the King of *Naples*.⁷ That really is a *distinction*. [10] – A fine honour for the Viennese court that the king has to hear me in foreign territories – As you can easily imagine, I have had good conversations with the Cannabichs,⁸ *la bonne*,⁹ *Ramm*,¹⁰ *Marchand*¹¹ and *Brochard*¹² and have spoken a great deal indeed about you, my love. – I am looking forward to you, for I have a great deal to speak to you about, [15] I have the idea of doing this *tour* with you, my love, at the end of the coming summer, during which the entertainment, *motion* and change of air will do you good, just as it has affected me wonderfully; I am already looking forward to it greatly and they are all very glad about it.

Forgive me if I do not write as long a letter as I would like to, [20] but you can hardly imagine the bustle all round me. – Now I have to call on *Cannabich*,¹³ for they are rehearsing my¹⁴ *concerto*. *Adieu*, my dear little wife; according to my calculations, I cannot expect an answer to this letter. I wish you well, my love, I kiss you a million times and am eternally

your husband who loves you unto death

[25]

*Mozart mp*¹⁵

P.S. Grethel¹⁶ is now married to *Lebrun*'s wife's brother and so is now called *Md.^{me} Danzi*. *Brochard*'s *Hannchen*¹⁷ is now 16 years old, and has unfortunately become ugly due to the pox. – A pity! – She cannot talk about you enough. She plays *clavier* very nicely.

¹ BD: Original unknown. Copy Bspk. Edition NissenB.

² Text corrected according to BD VI, p. 405, in particular line 11.

³ Date from DME. BD has "Munich, before 4th November, 1790."

⁴ BD: Linz, on the Danube, the main city of Upper Austria, about 130 km from Salzburg, 190 km from Vienna.

⁵ BD: The court moved from Mainz to Munich in 1778, cf. No. 0485/25 ff.

⁶ "Churfürst".

⁷ BD: The king and queen of Naples were likewise returning home from the coronation in Mainz.

⁸ BD: The family of (Johann) Christian (Innocenz Bonaventura) Cannabich (1731-1798), music director to the Elector in Munich. The Cannabich family were particular friends of Mozart's in Mannheim.

⁹ BD VI corrects "la bonne" to "le brune"; cf. line 26. Ludwig August Lebrun (1752-1790), oboist first of all at court in Mannheim and then in Munich. Married to the singer Franziska Dorothea Lebrun, née Danzi (1756-1791), likewise employed in the court music. They had last seen Mozart in 1785.

¹⁰ BD: Friedrich Ramm, oboist, was in Paris with Mozart, went to Munich with the court in 1778. Mozart met him in Mannheim in 1777, wrote the oboe quartet KV 370 (368b) for him in 1781.

¹¹ BD: Munich theatre director Theobald Marchand, two of whose children had for a time board, lodging and teaching in keyboard, violin and composition in Leopold Mozart's home.

¹² BD: Georg Paul Brochard, actor/dancer, brother of Theobald Marchand's wife, father of Maria Johanna Brochard (* 1775), who from 1783 was for a time the third boarder learning in the Mozarts' home in Salzburg.

¹³ Presumably Karl Konrad Cannabich (1771-1806), violinist, son and successor of Christian Cannabich, director of the court music first in Mannheim and then in Munich.

¹⁴ Following DME. BD has "a concerto"

¹⁵ *manu propria* = in my own hand.

¹⁶ BD: Maria Margarethe, daughter of the theatre director Theobald Marchand. Like Heinrich, she too was a boarding pupil with Leopold. Composed, played keyboard and sang. Married the cellist and composer Franz Danzi (1763-1826), the brother of the singer Franziska Danzi, wife of Ludwig August Lebrun.

¹⁷ BD: Maria Johanna Brochard (* 1775), daughter of the Brochard already mentioned, during 1783-1784 the third boarder learning in Leopold Mozart's home in Salzburg.